

ALEMANIA DERROTA A HUNGRIA

Y se proclama CAMPEON DEL MUNDO

El equipo vencedor superó a su rival en preparación física, juego de conjunto y velocidad

BERNA, 4. (De nuestro enviado especial.) — Estimamos justo el triunfo de Alemania. Se ha proclamado campeón con todo merecimiento. Hungría consiguió sus dos goles favorecida por la suerte. El primero lo hizo Puskas, al recoger un balón rebotado por un contrario. Y el segundo, Morloch, aprovechando un barullo delante de la puerta germana. Alemania no se amilano. Reaccionó en seguida, logrando Rahn el primer gol germano a los diez minutos.

Alemania jugó con mucha serenidad, y marcó a los húngaros de cerca y muy estrechamente, sabiendo cerrar su área con tino y eficacia en los ataques de sus contrarios. En los minutos finales de la primera parte Kocsis estrelló un tiro en un poste.

Hungría sólo mandó en los minutos iniciales del partido; transcurridos éstos, Alemania vigiló con rigidez y severidad a los magyares, impidiéndoles toda acción y anulándoles cuantas iniciativas pretendían.

Hay que destacar la seguridad del guardameta alemán, que hizo paradas magistrales. Y el gol de la victoria alemana, logrado por Rahn, en el minuto cuarenta, de disparo fuerte y cruzado.

Ningún reparo se puede oponer al gol anulado a Hungría en los minutos finales de la contienda. Que fue conseguido en claro fuera de juego.

La victoria de los alemanes es merecida por las siguientes razones: demostraron mejor preparación física y mayor velocidad y un sistema estratégico más convincente, sobre todo en el aspecto defensivo, donde, cuando contraatacaban los húngaros, se congregaban, en orden perfecto e inteligente, los tres defensas, los medios y los dos interiores, éstos con la misión, que cumplieron, de anular y estorbar a los elementos peligrosos de la vanguardia húngara. Precisamente en este diseño defensivo hay que basar la victoria de los alemanes, puesto que lo interpretaron sin errores y acierto.

Por su parte, Hungría cometió el error de alinear a Puskas, no recuperado todavía y en baja forma física, lo que puso de manifiesto jugando bien el primer cuarto de hora para desdibujarse luego y desaparecer como hombre efectivo. Hay que agregar a esto que los húngaros incurrieron en el defecto del exceso de combinaciones, defecto en el que incurrieron con harta frecuencia, muchas veces instados por el estrecho marcaje de los alemanes, marcaje de hombre a hombre, mucho más eficaz que el de zonas, que fué el que utilizaron los brasileños.

Además Hungría ofreció una defensa con puntos vulnerables, lo que motivó a veces desconcierto y embarullamiento entre los que la componían, sobre todo cuando avanzaban los extremos alemanes, que lo hacían con velocidad y arrojo.

Y viene a continuación la comparación. Mientras Puskas era una sombra en el campo, en el otro bando, Fritz Walter sentaba cátedra de arleto conductor y hábil, igual que Kocsis, el mejor en el cuadro magyar.

Alemania manifestó inteligencia rehuyendo la pelea en el centro del terreno y atrayéndola a su área, que era donde organizaba casi siempre su juego de iniciativa y ataque, reaccionando con incursiones velocísimas y cogiendo desprevenida y adelantada las más de las veces a la za-

ga húngara. Hizo bien Alemania en construir así su táctica, porque en la defensa era más sólida que Hungría y porque sus delanteros arrancaban con más coraje y sentido vertical que sus contrarios, aparte de que en las inmediaciones de su portería resultaba difícil abrir brecha por lo bien impermeabilizada que la tenía.

De los húngaros puede decirse que poseen una técnica individual más depurada y más imaginación. De los alemanes, en cambio, que superaron a aquéllos en juego de conjunto y en velocidad, así como en la anticipación, ligando también sus líneas en escalonamiento, sin adelantarse de modo alegre los me-

dios volantes y teniendo en Rahn la velocidad y la realización y en Fritz Walter el talento.

No es posible destacar a nadie del cuadro defensivo alemán. Sus hombres operaron todos con acierto. Ninguno desmereció del otro. Todos rayaron al mismo nivel.

Insistimos, y con esto terminamos, en el desacierto de Hungría al alinear a Puskas. Kocsis, que en el primer tiempo estuvo magistral, decayó en el segundo, oscureciéndose su labor.

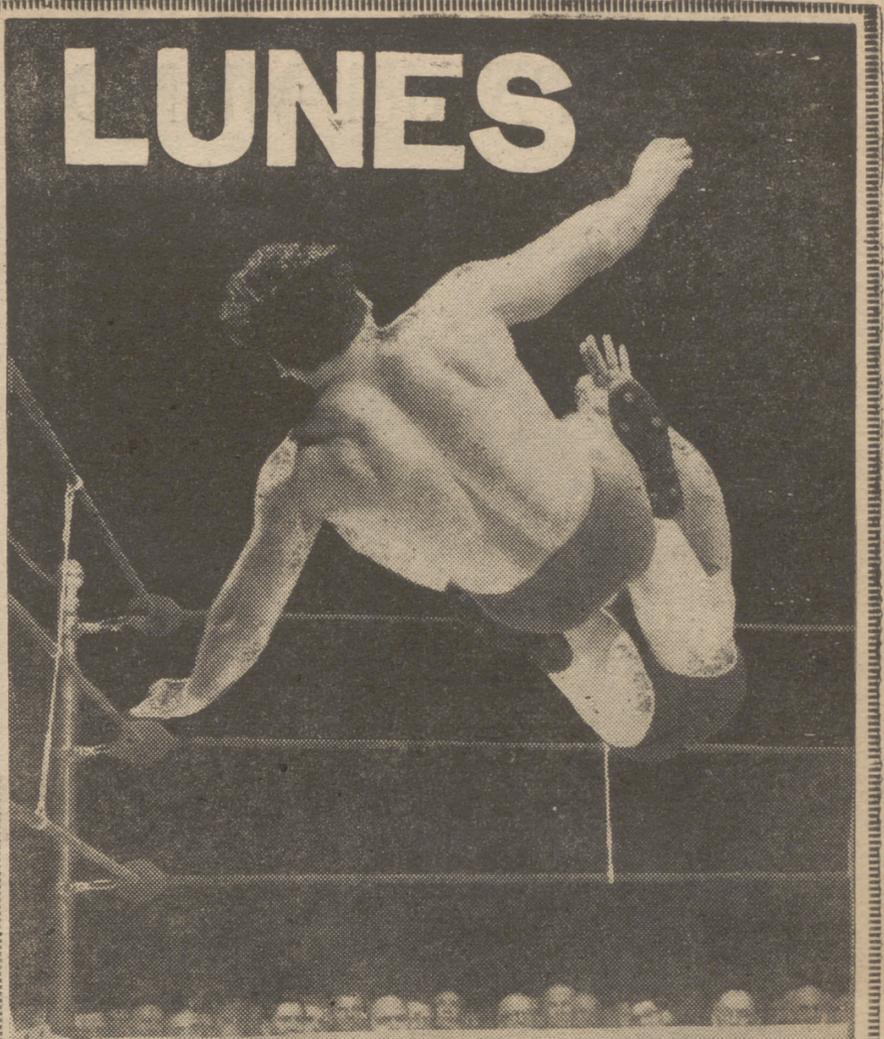
Excelente el arbitraje de Ling y magnífica la deportividad y caballerosidad con que los húngaros aceptaron la derrota.

Pedro ESCARTIN



El extremo derecho de la selección alemana de fútbol, Rahn, ha disparado entre dos defensas húngaras y marca el tercer gol, el de la victoria, para su equipo. (Telefoto Cifra Gráfica.)

LUNES



SUPLEMENTO SEMANAL DE PUEBLO

“Hemos sido robados”, dice el preparador de los magyares

BERNA, 4.—Más de un centenar de policías escoltaron a los jugadores alemanes hasta los vestuarios, una vez finalizado el encuentro final.

Después de una espera de más de media hora, por fin se pudo hablar con algunos de los directivos y jugadores del equipo alemán, quienes manifestaron lo siguiente:

Sepp Herberger, entrenador: “Esta victoria es justo premio a nuestros desvelos y duro entrenamiento. Nos hemos conducido por el camino correcto y lógico de deportistas, y hemos luchado tanto con el cerebro como con el corazón, por la consecución del campeonato. Nuestro equipo había jugado por bajo de sus posibilidades en los primeros partidos del torneo; pero hoy ha respondido bien. Nuestra victoria ha sido merecida.”

Fritz Walter, capitán del equipo: “Estamos muy contentos, ya que no esperábamos ganar el campeonato. Pero nuestro duro entrenamiento y la vida aislada ha dado sus frutos. Los húngaros han sido unos grandes contrincantes.”

Hans Deckert, miembro de la Federación Alemana de Fútbol: “No encuentro las debidas palabras para usarlas en elogio de esta victoria, que ha sido totalmente merecida. Los húngaros eran considerados como grandes favoritos; pero desempeñar este papel supone con frecuencia un serio handicap. El resultado obtenido por nuestros jugadores prueba que se nos ha estimado por bajo de nuestra calidad; pero hemos demostrado que estaban equivocados.”

Hans Huber, vicepresidente de la Federación Alemana: “Nuestra victoria ha llegado en el terreno de las sorpresas para gran parte del público, pero nuestros jugado-

res han probado que si se trabaja con tesón, corazón y coraje, se pueden llevar a feliz término muchas empresas. Los húngaros no han sido hoy tan buenos.”

Werner Liebrich, defensa central: “La estrecha colaboración de nuestro equipo ha dado un resultado excelente. Los húngaros, en ciertas ocasiones, adolecieron de falta de empuje en sus ataques. Por otra parte, nosotros hemos aprovechado nuestras posibilidades.”

En el bando húngaro, casi todos los jugadores describen la derrota “como el mayor desengaño que podríamos haber sufrido”.

Hyula Hegyi, presidente de la Comisión Húngara de Deportes: “Este ha sido un terrible desastre. Hungría debería haber sido campeón del mundo, por el desarrollo de nuestros primeros partidos del torneo, como lo prueba el hecho de haber vencido a Uruguay y Brasil. Sin embargo, debemos admitir que los alemanes han jugado hoy muy bien, y que han conseguido una victoria merecida, debido a que, aun cuando han tenido pocas ocasiones de marcar, las han aprovechado mejor que nosotros.”

Gustav Sebes, preparador del equipo húngaro: “Hemos sido robados. Ling ha cometido tres errores que han decidido el resultado. Primero, robando a los húngaros un penalti, cuando Kocsis fué derribado en el primer tiempo; segundo, no concediendo el gol de Puskas, en los minutos finales, cuando fué logrado en forma legal, y tercero, no pitando un tiro libre, debido a una falta, sino permitiendo que continuara el juego, lo que dió ocasión al segundo tanto alemán.” (AIBI.)

Han partido ayer los ciclistas españoles

Ayer por la mañana, a las ocho, han salido en avión con destino a Barcelona los corredores ciclistas que forman parte del equipo español, Federico Martín Bahamontes, Dalmacio Langarica, Emilio Rodríguez, Manuel Rodríguez y el director técnico del equipo, Julián Berrendero, con los auxiliares Mariano López, masajista, y el mecánico, Angel Carmona.

En Barcelona se unirán a la expedición Francisco Alomar, Salvador Botella, Francisco Massip, José Pérez Llacer, Bernardo Ruiz, Andrés Trobat y José Serra, con el masajista Chiaravalli Pino y los mecánicos Miguel García Vinuesa y Clement.

Desde Barcelona el avión marchará a París-Bruselas y Francfort, desde donde en otro aparato marcharán a Amsterdam, a donde llegarán a las siete y media de la tarde.

Desarrollo del partido final de la COPA del MUNDO



Mister Ling, árbitro del partido

Trescientos policías y quinientos soldados fueron movilizados para guardar el orden

BERNA, 4. (Crónica de Peter Uebersax, del Servicio Especial de Aifl.) — Casi 65.000 aficionados han presenciado la inesperada victoria de Alemania sobre Hungría, en la final del Campeonato del Mundo de Fútbol, celebrada en el estadio de Wankdorf, bajo una lluvia incesante.

Trescientos policías y 500 soldados fueron movilizados para guardar el orden.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones: Alemania. — Turek; Posipal, Kohlmeyer; Eckel, Liebrich, Mai; Rahn, Morlock, Otmár Walter, Fritz Walter y Schaefer.

Hungría. — Grosics; Buzansky, Lantos; Boszik, Lorant, Zakarias; Czibor, Kocsis, Hidegkuti, Puskas y Toth.

Dirigió el partido el árbitro inglés Bill Ling, ayudado por los jueces de línea Mervyn Griffiths, de Gales, y Mario Orlandini, de Italia.

Elegió campo Hungría, y el equipo alemán puso la pelota en juego a las quince y cincuenta y cinco horas.

La elección de terreno en sí no significaba ninguna ventaja, ya que no hacía sol ni viento. Una ligera lluvia comenzó a caer cuando Otmár Walter inició el juego.

El equipo alemán tuvo la primera oportunidad de marcar cuando su interior izquierda, Fritz Walter, envió un pase por alto a Morlock, en el centro, y éste remató de cabeza, saliendo la pelota rozando el larguero, cuando iban tres minutos de juego.

Un minuto después Alemania lanza el primer córner contra la meta húngara, sin consecuencias, ya que el remate de Schaefer salió desviado.

Poco después un tiro del mismo jugador alemán roza el poste, cuando Grosics se encontraba en el suelo.

A los seis minutos se produce el primer tanto a favor de Hungría. Hidegkuti pasa a Kocsis y éste, desde el lugar del penalty, disparó a puerta; el tiro fue interceptado por el defensa Kohlmeyer, pero el balón salió rebotado hacia Puskas, quien disparó a la parte derecha de la puerta de Turek, batiendo a éste.

Dos minutos después, y en pleno dominio del equipo húngaro, el extremo Czibor marca el segundo tanto.

El interior Kocsis realizó un rápido avance y desde fuera del área envía un fuerte tiro, que Turek, debido a lo resbaladizo de la pelota, no puede sujetar, y Czibor, que seguía la jugada, envió la pelota a las mallas alemanas.

Este nuevo tanto de Hungría parece que va a significar una goleada, pero el equipo alemán no se desanima y contraataca. Así, a los diez minutos, logran reducir la ventaja húngara en el marcador. El extremo Schaefer retrasa la pelota al medio Liebrich y éste la envía sobre Morlock, quien, sin parar, bate al meta Grosics.

El juego se nivela y hay avances por ambas partes. A los dieciséis minutos, Czibor, completamente desmarcado, pierde una buena oportunidad, al enviar la pelota fuera, tras recibir un pase de Hidegkuti.

Un minuto después Alemania lanza dos córners seguidos contra la meta húngara, sacados ambos por Fritz Walter. El segundo significó el empate para el equipo alemán, al rematar el extremo Rahn a la red húngara.

Este gol provocó el entusiasmo en todos los aficionados. Mientras el equipo húngaro comienza a dar señales de nervosismo, los alemanes cobran nuevos ánimos.

A los diecinueve minutos, una arrancada de Czibor fue neutralizada por el meta Turek, al lanzarse a los pies.

Los ataques a una y otra puerta son alternos, si bien los alemanes juegan con más aptitud.

A los veinticuatro minutos, Hungría está a punto de adelantarse en el marcador; pero Turek, en una ágil estratagemas, detiene el fuerte disparo de Hidegkuti. Un minuto después el meta alemán vuelve a parar, esta vez un tiro del extremo izquierda, Toth.

En el equipo alemán se nota la labor eficiente de Fritz Walter en el ataque, y la de Liebrich en la defensa, que marca muy de cerca a Puskas, que apenas ha dado señales de vida.

Cuando van treinta y cinco minutos es el equipo alemán el que está a punto de marcar. Fritz Walter dribla a dos adversarios y cede a Morlock, quien remata de cabeza hacia un ángulo, pero Grosics, en ágil estratagemas, desvía la pelota cuando se colaba hacia las mallas.

El dominio se acentúa por parte del equipo alemán, que organiza sus avances desde el centro del terreno, mientras su defensa se muestra muy segura.

A los cuarenta y tres minutos la meta de Hungría pasa por un nuevo apuro, cuando dispara Schaefer, pero Grosics desvía la pelota a córner, que es lanzado sin consecuencias.

El equipo húngaro se muestra descohesionado y su defensa falla más de la cuen-

ta, por lo que crea varias situaciones de peligro para Grosics.

Cuando falta un minuto para el descanso, Fritz Walter dispara desde buena posición, pero su tiro es interceptado por un defensa. Poco después finaliza la primera parte con un remate de Kocsis, que sale por encima del larguero.

Al comenzar el segundo tiempo, Hungría introduce variaciones en su ataque, pasando Toth al extremo derecha y cediendo a Czibor el suyo habitual, la izquierda.

En el primer minuto de esta parte, Czibor regatea a dos defensas alemanas y dispara a puerta, pero Turek detiene con facilidad.

Un minuto después Puskas está a punto de marcar para Hungría. Se encontraba desmarcado al recibir un pase de Boszik, pero Turek se arrojó a sus pies y le arrebató el balón.

Poco después Boszik dispara desde unos 30 metros y el balón sale rozando un poste.

La delantera alemana se desmarca con facilidad, poniéndose muchas veces el extremo Schaeffer de delantero centro y ello crea confusión en la defensa húngara. El medio Boszik se ve casi siempre superado por Fritz Walter.

Alemania realiza un fútbol más rápido que Hungría y sus avances son más peligrosos.

A los diez minutos, Kohlmeyer salva un gol seguro, al despejar en la misma línea un disparo de Toth, cuando Turek se encontraba batido.

Cuatro minutos después el equipo húngaro realiza un nuevo avance y Kocsis estrella un balón en el larguero, al rematar de cabeza. El dominio es alterno en estos momentos y ambas defensas se imponen a las delanteras contrarias.

El equipo húngaro da muestras de descontento entre sus propios jugadores, que parecen no entenderse.

A los veintisiete minutos Hungría lanza un córner contra la meta alemana, sin consecuencias, y un minuto después Puskas dispara desde cerca del área del portero, pero Turek desvía la pelota con el pie.

Alemania adopta una táctica defensiva, mientras que deja adelantados a sus extremos. Sin embargo, sus avances son muy peligrosos, ya que sus delanteros se desmarcan con facilidad. Por otra parte, los alemanes parecen menos cansados que sus adversarios y su juego es más rápido.

Cuando faltan seis minutos para el final, Alemania consigue el tanto de la victoria. Un despeje de la defensa húngara es recogido por el extremo Rahn, quien hace además de rematar a puerta, pero, con una finta, regatea a un adversario y en poco más de dos metros a otro, para después tirar por bajo con el pie izquierdo y batió al meta Grosics.

Los últimos minutos del encuentro son de dominio de Hungría, cuyo equipo se vuelca sobre la meta de Turek, pero éste y su defensa se muestran muy seguros.

Sin embargo, Puskas consigue llevar el balón a la red con un duro remate, pero el tanto es anulado justamente por el árbitro por fuera de juego.

Poco después finaliza el partido con la victoria de Alemania por 3-2.

Terminado el encuentro, los alemanes saludan desde el centro del terreno mientras la multitud les aplaude.

Seguidamente, el ex presidente de la F. I. F. A., Jules Rimet, pronunció unas breves palabras e hizo entrega de la copa de campeón del mundo de fútbol al capitán del equipo germano, Fritz Walter.

"Habéis ganado bien. Guardad este trofeo cuidadosamente, por el valor espiritual que representa", dijo Rimet.

A continuación se interpretó el himno alemán.



El interior alemán, Morlock, aparece caído en el suelo delante de la puerta húngara, en la que acaba de introducir el balón. Primer gol germano. En la otra fotografía, la cara opuesta, Puskas ha marcado el primer tanto de su equipo, y el interior derecha manifiesta su alegría alzando los brazos. No sabían en esos momentos los húngaros lo que les esperaba a continuación. Y luego hay quien dice que el fútbol no es azar. (Telefoto Cifra Gráfica.)

TAMBIEN EL TERCER PUESTO PARA UN EQUIPO EUROPEO: AUSTRIA VENCIO A URUGUAY EL SABADO POR 3-1

ZURICH, 5.—El sábado se disputó el encuentro Austria-Uruguay, valedero para el tercer puesto de la Copa del Mundo.

Austria escogió campo. A los siete minutos de partido, el portero austriaco salvó un tanto que parecía seguro. Se lanzó a los pies de Homberg, después que el interior derecha hubiera regateado al medio centro y estaba por lanzar un tiro desde muy cerca.

Austria tuvo mala suerte cuando un tremendo tiro de Dienst se estrelló en el larguero, a los diez minutos.

El balón pasaba de un campo a otro muy rápidamente y hubo buenas ocasiones para marcar por ambos bandos en casi todos los minutos. A los doce, el guardameta uruguayo resultó ligeramente lesionado de un encuentro con el interior derecha austriaco, Wagner, que trató de recoger el balón por encima de Maspoli y tropezó con la cadera de éste. Sin embargo, Maspoli volvió a su puesto un minuto más tarde.

A los quince minutos, el delantero centro austriaco Dienst recogió un pase de Wagner, amagó con tirar a gol, pero avanzó hasta el área de penalty perseguido por Carballo, quien le derribó en forma violenta. El árbitro pitó penalty, que, lanzado por Stojaspal, se convirtió en el primer tanto austriaco.

El delantero centro austriaco Dienst tuvo que salir del terreno de juego a los veinte minutos, al sufrir un calambre. Mientras estaba en la banda, Homberg regateó el esférico en el centro del campo, avanzó con él entre dos contrarios y lanzó un fuerte tiro desde 20 metros, que cogió despreviendo al portero uruguayo, entrando el balón por el ángulo superior derecho del marco, con lo que se igualó el tanteador.

El cerebral Schiaffino no se mostraba hoy tan brillante como en partidos anteriores. Parecía resentirse de la lesión sufrida en el partido jugado contra Hungría.

A los 34 minutos, Dienst marcó un tanto, que fue anulado por haber tocado con la mano el balón anteriormente.

Ocho minutos antes del descanso, el delantero centro uruguayo Méndez, inició un magnífico ataque, llevando el balón a la cabeza y pasándole a la derecha hacia Schiaffino, que se había colocado en el espacio libre de ese lado. Schiaffino, sin embargo, chocó con dos defensas austriacas y sufrió una ligera lesión, como resultado de la cual tuvo que abandonar el terreno de juego, para volver a los treinta y nueve minutos, pero cojeando.

Tres minutos antes del descanso, Schiaffino elevó el esférico por encima de la cabeza de un medio contrario, pasando a Homberg, quien inmediatamente lo cedió a Borges, que remató por encima del larguero.

En este primer tiempo, los delanteros uruguayos se mostraron más peligrosos, debido a que hacían mejor uso de su gran velocidad, mientras que los austriacos perdían tiempo valioso con sus pases cortos.

Sin embargo, en el centro del campo, los austriacos parecieron ser ligeramente superiores. Los mejores jugadores uruguayos en este primer periodo fueron Santamaría y Andrade. Por Austria destacaron el defensa izquierdo Berschandt, el medio Oewirk y

los delanteros Dienst, Stojaspal y Probst.

En la segunda parte, a los cinco minutos, Schiaffino realizó una gran jugada, al regatear a dos defensas y disparar sobre puerta, pero el meta Schmied desvió la pelota a córner.

El ataque austriaco realizó avances esporádicos y la defensa uruguayo los corta con facilidad. Sin embargo, a los siete minutos, Austria está a punto de marcar en un disparo de Koerner; pero Andrade, bajo la puerta, despeja el balón cuando Maspoli estaba batido.

Dos minutos después, Koerner, de tiro a media altura, consiguió el segundo tanto austriaco. Con este tanto se anima el equipo de Austria y domina durante unos minutos.

A los treinta y cuatro minutos, Oewirk inicia un avance hacia el marco uruguayo y, cuando se encuentra a 20 metros de la puerta, envía un disparo raso que entra junto al palo izquierdo de la meta uruguayo, sin que Maspoli haga nada por detenerlo, al ser cogido por sorpresa. (Aifl.)

Quincoces, entrenador del Atlético

VALENCIA, 4. — Jacinto Quincoces, entrenador hasta ahora del Valencia C. F., ha comunicado hoy que había firmado contrato con el Atlético de Madrid, habiendo recibido hoy mismo una llamada del presidente del club madrileño, marqués de la Florida, confirmando su contratación. (Aifl.)

PATRIA

ESCRIBE MÁS Y MEJOR

GUILLERMO TRUNIGER

SOCIEDAD ANONIMA

BARCELONA · BALMES, 7 · MADRID · PRINCIPE, 1

EL VENCIDO FELICITA AL VENCEDOR



Acabado el partido con la victoria de Alemania por 3 a 2, el capitán de la selección alemana, Fritz Walter, a la izquierda, recibe la felicitación del capitán del equipo húngaro, Puskas. Presencia el hecho mister Jules Rimet, detrás de Fritz Walter. (Telefoto-Cifra Gráfica.)

Jiménez Abascal batió ayer el récord de Castilla de jabalina

Excelentes marcas en 3.000 metros

Como aperitivo al Campeonato de Castilla, que se celebrará durante los días 10 y 11 del actual, los atletas castellanos que aún quedan en Madrid sin decidirse a veranear, nos ofrecieron unas excelentes marcas en el festival atlético que ayer fue organizado en las pistas de la Ciudad Universitaria.

En primer término—méritos cantan—, debemos destacar a Félix Jiménez Abascal, que batió el récord castellano de lanzamiento de jabalina, desbancando un nombre tan clásico en el atletismo como el de Luis Agosti. Abascal realizó cuatro tiros nulos y dos válidos, uno de 53,30 y otro de 54,59, que mejora el anterior récord en 14 centímetros, ya que Agosti tenía 54,45. Además, en uno de los nulos—en el sexto tiro— lanzó 56,25 metros. ¡Lástima de tiro! Con sus 54,59 m., Abascal se erige en el segundo lanzador español de todos los tiempos, solo le aventaja por el coloso Apellániz. Y de su seriedad, afición y deseos pueden esperarse nuevas mejoras de esta marca.

En 3.000 metros se realizaron dos excelentes marcas por Hurtado y Moreno, que siguen la pugna entablada desde hace un mes. Hurtado tiene ganada la moral a Moreno, y éste no se decide a echar toda la carne en el asador, saliendo vencido de antemano. Ayer, tras una carrera en la que ambos comandaron la prueba, Hurtado se destacó a partir de los 2.700 metros, tomando considerable ventaja a su rival, que luego aceleró hasta llegar muy cerca del vencedor. Hurtado realizó 8 m. 51 s. 8/10, y Moreno, 8 m. 52 s. 6/10. Ambas marcas son muy buenas en la categoría nacional, y los dos valen bastante menos hoy día.

Del Pino ganó en peso, pasando por undécima vez de 13 metros en esta temporada, al-

canzando 13,44. Le siguió Torres, que no acaba de encontrarse, con 12,11 m.

El propio Torres ganó el disco, con 40,84 m. El notable lanzador quiere aproximarse a sus antiguas marcas, y bien sabe Dios que nos gustaría sobremanera.

Martín Puertas reapareció en 400 m., tras su lesión de principios de primavera, y venció con 52,5 s. Terminó muy desunido al final y muy contrastado. Vale bastante menos.

Buena carrera de 200 m. entre Zabala y Tuduri. Este salió muy mal, y aquél se escapó un poco. Pero la energía del segundo estuvo a punto de darle

la victoria. Venció Zabala, con 23,4, igual tiempo que el de Tuduri.

Macías y Del Barrio salieron a cubrir 1.500 m. El primero, al observar que su paso por 1.000 metros era retrasado, optó por dejar camino libre a su compañero de equipo, que terminó en 4 m. 14,3 s., marca que hay que tildar de buena para ser hecha en solitario.

Y ahora a esperar los Regionales. Pero entre semana habíamos de un próximo Cataluña-Castilla—las dos más potentes—, a celebrar en Montjuich durante los días 17 y 18 del actual.

Pedro ESCAMILLA



Hay quien opina que el atletismo hecho por la mujer es antiestético. Para demostrar lo contrario, publicamos esta fotografía, donde la gracia y la belleza, la finura y la elasticidad van unidas dentro del deporte. Bajo un hermoso fondo de nubes, la saltadora, descalza, muestra la perfección de sus líneas armónicas y su salto coordinado no altera ni la belleza de su rostro ni la esbeltez de su figura.

Zatopek, derrotado

PRAGA, 4.—El corredor Kovacs ha batido a Zatopek en una carrera sobre 10.000 metros. Cubrió el recorrido en 29 minutos 9 segundos.

Zatopek empleó 29 m. 9 s. 8/10. (Alfil.)

N. de la R.—La derrota de Zatopek puede llamarse "sorpresa" siempre y cuando el que no siga de cerca el atletismo desconozca la categoría de su vencedor. El húngaro Josef Kovacs, con el tiempo de 29 m. 9 s., se coloca como el segundo hombre de todos los tiempos en 10.000 metros. Los antecedentes del húngaro son sólidos, pues ya en 1953 se distinguió al correr los 5.000 metros en 14 m. 1 s. y los 10.000 en 29 minutos 21 segundos.

El "suceso" ocurrió durante el encuentro internacional Checoslovaquia-Hungría.

BUENA IMPRESION DEL CORUÑA EN URUGUAY

Perdió por 2-1 con el Nacional

MONTEVIDEO, 4.—Por 2-1 ha vencido el Nacional, de Montevideo, al equipo español Deportivo de La Coruña.

DEPORTIVO DE LA CORUÑA: Otero; Collado, Gutiérrez; Ortega, Zubieta, Botana; Iglesias, Sará, Moll, Fernández y Moreno. NACIONAL: Geiva; Blanco, Amaral; Prados, Ramos, Grollán; Mañana, Quiroga, Cantos, Roema y Escala.

A los ocho minutos de juego, el Nacional se anotó el primer gol por mediación de Quiroga.

El Coruña consiguió empate a los veintidós minutos, por un disparo de Sará, tras una magnífica jugada personal.

A los cuarenta minutos, Quiroga logró el que había de ser tanto de la victoria para el Nacional. Con 2-1 se llegó al descanso.

En esta primera parte ambos equipos desarrollaron un fútbol rápido y vistoso, con pases largos y profundos.

El segundo tanto del equipo uruguayo hay que atribuirlo a un fallo de la defensa española, que se quedó parada ante la rápida arremetida de Quiroga, quien no encontró ningún obstáculo para marcar el gol.

En el segundo tiempo no, funcionó el marcador.

El equipo español impresionó gratamente, especialmente su defensa, la cual destacó en el segundo tiempo, ante los ataques uruguayos.

COMPRA DE ALHAJAS
ORO-PLATA-PAPELETAS MONTE
ALEGRE
ESPOZ y MINA, 3
ENTRESUELO

Corsin vence en el VI Circuito de Burgos de Motorismo

BURGOS, 4.—Con extraordinario éxito de participación se ha corrido el VI Circuito de Burgos de Motorismo.

La prueba constó de tres partes, reservándose la primera para aficionados, con un total de diez vueltas al circuito (19,500 kilómetros) y para motos de hasta 100 c. c.

Resultó vencedor Sebastián Salvadó, de Barcelona, que cubrió el recorrido en 19 m. 48 s., a una velocidad media de 59,100 kilómetros hora.

Después se disputó otra carrera para máquinas de hasta 125 c. c., consistente en 12 vueltas al circuito (23,406 kilómetros). Venció José de la Viña, de Valladolid, en 19 m. 35 s., con una

media de 71,700 kilómetros. Finalmente se celebró la prueba para máquinas de 125 c. c., en un trayecto de 25 vueltas (48,825 kilómetros).

Venció Corsin, de Madrid, en 38 m. 15 s., con una media de 76,600.

Durante esta prueba, Javier Ortúeta, que reapareció después del accidente sufrido en la prueba del circuito del Retiro, de Madrid, tuvo la desgracia de que se le cruzara un perro cuando en la séptima vuelta marchaba a gran velocidad. El corredor se arrojó al suelo, abandonando la máquina, que salió despedida, sin que causase desgracia alguna. Ortúeta sufrió erosiones de carácter leve. (Alfil.)

ARTICUZA, DE LA YEGUADA HIGARES, GANO EL PREMIO MARTORELL

Tres participantes únicamente tomaron la salida en el premio Martorell, carrera en la que los potros de dos años dirimen por primera vez su prueba más importante. Este año se encontraban en línea Ambar, imbatido en sus dos salidas; Articuza, que había triunfado en su debut, y Peyoba, que, aunque con clase suficiente, daba siempre pruebas de mala voluntad. Parecía que la cosa se resolvería favorablemente en favor de la portada de la cuadra del señor Blasco, pero Articuza, hija de Ivanhoe, el caballo de la Yeguada Militar, ganador dos veces consecutivas del Gran Premio de Madrid, se presentó en los preliminares de la carrera en una forma impecable y ello sembró la duda entre los expertos.

La carrera tuvo poca historia. Tomó la cabeza Ambar, pero a los pocos metros, la de la Yeguada Higares tomaba contacto con la conductora y, en reposados trancos, desbordaba fácilmente a Ambar y venía a ganar por seis cuerpos, mientras Ambar casi perdía el segundo puesto por un exceso de confianza de su jinete, que al verse batido bajó las manos y solamente consiguió batir a Peyoba—muy falta de doma—por un cuello.

Nos gustó la ganadora por su forma de estirarse en los últimos doscientos metros y, sobre todo, por la seriedad con que terminaba. En ella vemos uno de los

más destacados elementos de la generación, y con ella su preparador, Vicente Díez, ha vuelto a cosechar otra victoria en un premio importante, a los que parece haberse abonado.

Comenzó la reunión de clausura madrileña con una prueba de valladas, que ganó fácilmente Evidence II, a la que a duras penas escollaron Macareo e Hilo. En la de venta, Zama desbordó en la distancia a Como Tú, que había conducido durante el recorrido. Lady Chacolí era la única que andaba en los metros finales del premio Brabant y por ello consiguió la victoria, dejando perdidos a M. Dupont, Hornero, Córcega, Speckled Rose y Chipre. En la cuarta carrera ganó Olga, favorecida por la prematura lucha que sostuvieron Heccio Time e Isis, que al final se vieron desbordados por Vanity Set, que entró en segundo lugar. Por último, en la carrera final de la jornada y de la temporada de primavera, ganó Deva, delante de Le Trayas, Made in England, Castine, Nipona, Nakar, La Noe y Mensajera.

Doble victoria de la preparación Díez con Articuza y Zama, que no encontró postor en la subasta, y una brillante exhibición de aquel primer producto del gran Ivanhoe, que parece inicia una campaña semejante a la de su padre.

R. L.

LIGUILLAS DE PROMOCIONES

Resultados de los partidos de fútbol jugados ayer correspondientes a las Liguillas de promociones:

A SEGUNDA DIVISION

GRUPO PRIMERO

Huesca, 0; Caudal, 3.
Ponferradina, 2; La Felguera, 0.

CLASIFICACION

J. G. E. P. F. C. P.

Caudal	7	5	0	2	12	6	10
La Felguera	7	4	1	2	14	9	9
Ponferradina	8	3	2	3	10	13	8
Huesca	7	3	1	3	12	14	7
Gerona	7	1	0	6	11	17	2

GRUPO SEGUNDO

Murcia, 7; Orihuela, 1.
Caoreño, 2; Melilla, 1.

CLASIFICACION

J. G. E. P. F. C. P.

San Fernando	5	4	0	1	19	8	8
Murcia	6	4	0	2	16	8	8
Caoreño	6	3	0	3	10	14	6
Orihuela	6	2	0	4	6	17	4
Melilla	5	1	0	4	7	11	2

El próximo jueves, día 8, se jugarán los partidos correspondientes al segundo grupo Orihuela-San Fernando y Melilla-Murcia.

A TERCERA DIVISION

Loganés, 6; Poblense, 0.

"BOLERO"

TOME "FOSFORO FERRERO" Y SEGA SIEMPRE EL PRIMERO

PEQUEÑA HISTORIA DE LA PARTICIPACION ESPAÑOLA EN EL "TOUR"

De Vicente Blanco (El Cojo), nuestro representante en 1910, a su paisano Jesús Loroño (Rey de la Montaña) en 1953

En la historia de la Vuelta a Francia se pueden incluir muchos e importantes datos y anécdotas. Hacemos omisión de ellos y nos limitamos a las facetas más destacadas que hacen referencia a la participación de España.

Maurice Garin ganó la Primera Vuelta a Francia, con más de tres horas de ventaja sobre Pothier.

Esto acaeció en el mes de julio de 1903. Las etapas fueron 6, "de unos" 400 kilómetros de promedio, y los corredores, que en principio fueron 60, tenían que rodar de noche, y después de terminada la etapa, tomarse hasta cuatro días de reposo. En total, 2.428 kilómetros. Los premios ascendieron a 20.000 francos de entonces (unos cuatro millones de los de ahora), y se dice que la velocidad media del "pequeño desholinador", oficio habitual de Garin, fué 25.288 kilómetros.

En 1906 aparece el primer "Rey de la Montaña". Se llamó Pottier, que venció en los 4.637 kilómetros de la carrera, con la participación de 82 corredores, de los que solamente terminaron 14.

1910. Entran en escena los Pirineos por primera vez. La Vuelta se venía corriendo en el sentido Norte-Oeste-Sur-Este-Norte. España envía entonces a su primer representante: el vizcaíno Vicente Blanco (a "el Cojo"). Es un dato registrado oficialmente. No terminó.

Los Pirineos se franquean por el orden siguiente: Peyresourde, Aspin, Tourmalet y Aubisque, "carreteras frecuentadas por los osos que llegaban de España", y los corredores que fueron a los Pirineos a entrenarse volvieron horrorizados: era imposible alcanzar la cima sin echar pie a tierra; el suelo estaba cortado por torrentes; la nieve obstruía los pasos. Y se bautizó a dicha región con el sobrenombre del "Círculo de la muerte".

Venció el gran campeón francés Octavio Lapize, si queréis el "bello Kloblet" de entonces, ganador también de París-Roubaix (dos veces), de París-Bruselas, de París-Tours... Murió en el campo de batalla en 1915, cuando contaba veintiséis años y se le consideraba como el mejor corredor francés de antes de la primera guerra mundial.

En 1913 Christophe lega a la posteridad su proeza de andar a pie 14 kilómetros por haber roto la horquilla de su bicicleta, que le llevó en bandolera, y en una modesta herrería de la campaña reparó el mismo el desperfecto y continuó. Había pasado en segunda posición el Tourmalet... Terminaría la Vuelta en el séptimo lugar.

En 1914. La entrada al velódromo de Marsella para ver la llegada de una etapa costó 125 céntimos de franco, que produjeron la "exorbitante" recaudación de 2.000 francos.

1919. Se crea el "maillot" amarillo.

Victoria del belga Lambot. "L'Auto", organizador, asegu-

ra por primera vez el avituallamiento de los corredores.

Al final de la décima etapa, y a petición de varios periodistas, se crea un distintivo para el líder, que había de ser un símbolo: el "maillot" amarillo, escogido este color por ser el del papel en que aparecía "L'Auto".

El primer portador del "maillot" amarillo fué Christophe.

En 1926. Un tiempo horrible batió la etapa pirenaica Bayona-Luchon, de 400 y pico de kilómetros. Los abandonos fueron numerosos, entre ellos el de Bottechia.

Los jueces esperaban en Luchon, después de once horas de carrera, a los corredores rezagados. Poco antes de medianoche habían llegado solamente 47 de los 76 que tomaron la salida en Bayona. De pronto, como una decena de corredores que surgen de entre las sombras, y entre ellos el entonces joven Benoit Faure.

Pero, al mismo tiempo, un hombre tocado con un gorrión, rojo de cólera, se presenta ante el Jurado, vociferante: "¡Es un escándalo, una vergüenza! He traído a diez corredores en mi autocar, ¡y no me han pagado!"

En 1927. Fué sensacional la muerte de Bottechia, no caído en el campo de batalla del "Tour", sino en un viñedo, donde fué sorprendido quince días antes del comienzo de la carrera por un irascible labrador, que, lanzándole una piedra, le dió en la sien, matándolo. Bottechia cogía entonces unos racimos de uvas.

En 1928. Aparecieron los equipos regionales franceses, de cinco hombres cada uno.

Como clasificado en el puesto décimoquinto, el español Salvador Cardona, residente en Francia.

En 1930. De la Vuelta a Francia salió la Vuelta al País Vasco, editada en Bilbao. De la Vuelta al País Vasco salió la participación del primer equipo español en el "Tour".

Al audaz Vicente Blanco (1910), a los intrépidos Jaime Janer (1924) y Victorino Otero (1924 y 1925), al ya formado Salvador Cardona, que se amantó como ciclista en Francia (1928 y 1929), sucede en 1930 un equipo español, que se clasifica como sigue: 16, Cardona; 17, Riera; 34, Vicente Trueba; 27, Cepeda; 24, Matéu, y 36, J. Trueba. Son 59 los clasificados de los 100 que tomaron la salida en Le Vésinet, alrededores de París, y llegaron a París. Nuestro equipo era de ocho hombres... Este año se crearon los "equipos nacionales" en la Vuelta a Francia: Bélgica, Italia, España, Alemania y Francia.

1932. Siguen los equipos nacionales de ocho hombres. España no está. Un corredor suyo, Vicente Trueba, sí. Es individual.

Termina en el vigésimoséptimo puesto, pero hace que se hable de él.

La etapa del Galibier—y son unas efemérides—se corrió bajo la nieve. A pesar de la doble victoria de Leducq, los dos "Reyes de la Montaña" fueron Benoit Faure y Trüeba, a quien la lluvia y el frío parecía que no le incomodaban. Trueba fué primero en el Aubisque, bajo una violenta tempestad.

1933. También solo, como individual (y no recordamos ahora si Cepeda también se alistó), se fué al "Tour" Vicente Trueba. Tenía a la sazón veintiseis años cumplidos, pues había nacido en Sierrapando (Torrelavega) el 15 de noviembre de 1905.

Barrió el primer puesto de casi todos los "jueces de paz": del Ballon d'Alsace, del Galibier, del Vars, del Braus, del Port, del Peyresourde, del Aspin, del Tourmalet y del Aubisque. Fué, oficialmente, el primer "Rey de la Montaña" y terminó la Vuelta en el sexto lugar.

1934. Un equipo español de cuatro hombres: Cañardo (9.º), V. Trueba (10.º), Federico Ezquerria (19) y Luciano Montero (30), agrupado con otros tantos corredores suizos. El equipo ganó el tercer lugar entre los cinco nacionales.

Otra "revelación" española: Federico Ezquerria, asombroso en la escalada del gigante Galibier.

1935. Vicente Trueba y Federico Ezquerria no quieren aceptar la fórmula que, a poco de comenzar la carrera, les quieren imponer (versión de F. Ezquerria, que conocemos) de un reparto equitativo de las ganancias entre todos. A ellos se suma Cañardo y los tres abandonan después de unas pocas etapas. Se quedan Cardona (22), Prior (32) y Bacherro (39) entre 45 clasificados.

Desgrange monta en cólera por el abandono de los españoles que le interesaban y fulmina rayos y centellas. Al año siguiente volverían Cañardo y Ezquerria, junto con Berrendero y Alvarez, para formar un equipo con otros tantos luxemburgueses.

En 1935. Romain Maes, belga, "un aldeano", al igual que Bottechia (1924) y Franz (1928), se puso el "maillot" amarillo al fin de la primera etapa y no se lo quitó, entrando con él en París.

1936. El Movimiento nacional español sorprende a los corredores españoles en plena batalla. El "Tour" comenzó el 7 de julio y terminó el 2 de agosto, con salida y llegada en París y sentido de rotación Norte-Este-Sur.

Los corredores españoles son: Cañardo (6.º), Berrendero (11), pero que gana el premio al mejor escalador, siendo Sylvère Maes (vencedor del "Tour") segundo y Federico Ezquerria tercero; Ezquerria (17) y Alvarez (24), entre 43 clasificados.

España-Luxemburgo ocupa el segundo lugar por equipos, precedida de Bélgica y seguida de Francia, Holanda y Suiza.

Julián Berrendero, que hace sus primeras armas en la gran caminata, gana el Premio de la Montaña, siendo el segundo co-



He aquí a Vicente Trueba "escalando un poste" en Evian (Francia), el año en que quedó rey de la Montaña

redor español que lo obtiene (Vicente Trueba, el primero).

Y Federico Ezquerria gana la undécima etapa, Niza-Cannes.

1937. Hay un equipo español de seis hombres, del que sólo terminan Berrendero (15) y Cañardo (30) entre 46 clasificados.

Berrendero gana la etapa pirenaica Luchon-Pau. Y Cañardo un tercio de etapa: Aix-les-Termes-Luchon.

Los belgas retiran su equipo nacional de la carrera quejándose de agresiones por parte de espectadores al llegar a Burdeos. Uno de los belgas, Meulemberg, dice que un día le echaron a los ojos pimienta. Por primera vez en la historia del "Tour" un equipo nacional se retiraba de la prueba.

En 1939 no hubo españoles.

1949. España ha vuelto a ser invitada, pues la "etiqueta" española tiene prestigio en el "Tour". Ha de figurar con un equipo de 6 hombres. Son designados Dalmacio Langarica (en la época, una "esperanza"), Julián Berrendero, Emilio Rodríguez, Bernardo Ruiz, José Serra y Bernardo Capó. De director técnico, Joaquín Rubio.

Para entonces ya se había consumado la "débacle" total del equipo nacional español. Perdió a Capó (eliminado) en la primera etapa. Abandonaron en bloque, durante la quinta, los restantes menos Serra, que lo hizo en la sexta, su pierna envuelta en vendas...

En esta etapa la U. V. E. aplicó fuertes sanciones a los corredores del abandono colectivo, excepto a Capó y Serra.

1950. Se distingue el "Tour", desde el punto de vista español, por la ausencia de nuestro equipo, sometido a penitencia.

1951. Bernardo Ruiz estalla en la décima etapa, Clermont-Ferrand-Brive, y en la vigésimoprimera, Briançon-Aix-les-Bains, ganando las dos. Termina en el noveno puesto de la general y tercero de la Montaña, que com-

parte con Coppi y Koblet. El Rey de la Montaña es Geminiani.

El equipo español, de ocho hombres, es el siguiente: Emilio Rodríguez (eliminado en la segunda etapa), Víctor Ruiz (abandonó en la décimocuarta), Miguel Gual (eliminado en la décimosexta), José Serra (eliminado en la 21, contra reloj), siendo Bernardo Ruiz, Manuel Rodríguez, Dalmacio Langarica y Francisco Masip los que terminaron.

Tanto como eso no lo esperaban en España. Rompimos entonces muchas lanzas en pro de la participación de nuestro equipo "con la probabilidad—decíamos—de que podría rehabilitarse", como así fué.

Hubo más que sus más y sus menos en el seno de nuestro equipo a la hora del reparto de la supuesta bolsa común.

1952. No gana el equipo español etapa alguna, pero Bernardo Ruiz conquista el puesto más elevado que corredor español alguno haya conquistado en el "Tour": tercero, siendo el primero Fausto Coppi, que de nuevo ha dado brillo a su "bastón" de "mariscal".

Antonio Gelabert (que no pudo participar en 1951, por enfermedad, estando seleccionado) es el "vice-rey de la Montaña", porque Coppi lo fué todo.

El equipo español, de ocho hombres, clasifica a seis y, lo que es más importante, es el primer equipo de los conjuntos de ocho, que son Suiza, Holanda, España, Luxemburgo-Australia y Norte-Africa. Y cuarto en el total de doce equipos.

La clasificación final del equipo es la siguiente: Bernardo Ruiz, 3.º; Antonio Gelabert, 10; José Serra, 23; Francisco Masip, 30; Andrés Trobat, 42, y José Gil, 47, entre 78 clasificados. Hortensio Vidaurreta abandonó en la segunda etapa y José Pérez, que había sufrido una peligrosa caída en el Aubisque, fué eliminado en la 18.

1953. A consecuencia de la Vuelta a Italia, disputada poco

antes, se origina un fuerte rozamiento entre Mariano Cañardo, a la sazón director técnico del equipo español en el "Giro" y en el "Tour", y Bernardo Ruiz. Se oye hablar hasta de Juzgados.

Bernardo Ruiz es excluido del equipo. La formación española parece bastante precaria: José Serra, Francisco Masip, Antonio Gelabert, Andrés Trobat, Vicente Iturab, José Gil, Dalmacio Langarica, Victorio García, José Vidal Porcar y Jesús Loroño.

Hay un error de dirección técnica desde la primera etapa: Jesús Loroño, "plafante", es relegado a un papel de doméstico a pesar de lo que se le adivinaba. El equipo anda en el "Tour" sin pena ni gloria. Hasta que el vizcaíno Jesús Loroño gana la etapa del Aubisque, Pau-Cauterets, y desde ahí empieza su tarea para la conquista del título de "Rey de la Montaña", que lo consigue holgadamente.

Pero es, además, tercero en la etapa del Izoard y cuarto en la de Briançon-Lyon y quinto en la de contra el reloj. Hecho este que acaba por confirmarle una categoría internacional.

La clasificación de los españoles la encabezó Serra, con el puesto 14, y la terminó Vidal Porcar, con el 74.

Hugo Koblet sufrió una dolorosa caída en el descenso del Soulor (después del Aubisque), en su afán de alcanzar a Loroño, y abandonó.

En estos momentos (5 de julio de 1954) Jesús Loroño no puede formar parte del equipo español como consecuencia de una terrible caída, por imprudencia de un motociclista no oficial, en el descenso de la cuesta de Campazar (Guipúzcoa) durante la disputa, el 25 de junio pasado, del clásico Gran Premio de San Juan, de Elbar, con 180 kilómetros.

Un golpe de verdadera mala suerte para él y para el ciclismo español.

Francisco G. UBIETA



¿Se acuerdan ustedes de ellos? Son, de izquierda a derecha, Ezquerria, Dóriga, que aparece detrás de su paisano; Cañardo, Vicente Trueba, Prior, Alvarez, Elis, Cardona y Figueras. Este fué el equipo que representó a España en 1935. Recordarán que abandonaron Cañardo, Trueba y Ezquerria, precisamente los tres ases

DIEZ CICLISTAS ESPAÑOLES EN LA VUELTA A FRANCIA



BERNARDO RUIZ NAVARRETE
BIOGRAFIA.—Natural de Orihuela; nace el 8 de enero de 1925. Internacional en 1948. Su primera carrera oficial la hace en Elda.
TROFEOS.—Tres veces campeón de España fondo en carretera. Y dos en la Vuelta a los Puertos. Ha ganado también la Vuelta a Castilla y Burgos y el Gran Premio de Cataluña. Tiene en su haber una lista considerable de éxitos. Ha ido a Francia.
CARACTERÍSTICAS.— Buen escalador. Corre bien en el llano. Es completo. No muy buen "sprinter". Se encuentra en buen momento. Tiene posibilidades de hacer un papel satisfactorio en la Vuelta a Francia.
EMILIO RODRIGUEZ BARROS
BIOGRAFIA.— Natural de Puenteareas. Fecha de nacimiento: 28 de noviembre de 1923. Internacional en 1948. Hace su debut oficial en 1940, en la Vuelta al Rivero, de la que fué vencedor.
TROFEOS.— Ha ganado la Vuelta a Cataluña tres veces; dos, la Vuelta a España, y una, las Vueltas a Galicia y Asturias. En pruebas de menor importancia ha logrado también muchos primeros puestos. Tiene un historial denso y repetido de éxitos. Ha ido a Francia.
CARACTERÍSTICAS.— Sube bien. Es rápido en las llegadas.

Y tira con facilidad en el llano. Como Bernardo, Emilio ha vuelto a recuperar forma.
MANUEL RODRIGUEZ BARROS
BIOGRAFIA.— Natural de Puenteareas. Nació el 10 de agosto de 1926. Internacional en 1950. Debutó oficialmente el 1945, en una carrera en Galicia, en la que se clasificó en segundo lugar. Gagó doscientas pesetas.
TROFEOS.— Ha logrado primeros puestos en los Circuitos de Miéres y el Sardinero. Ha ganado el trofeo Masferrer. Ha participado en varias pruebas internacionales, ganando la de Madrid-Lisboa. Ha ido a Francia.
CARACTERÍSTICAS.— Fácil escalador. Sus características son similares a las de su hermano. En Francia puede ser un magnífico domestico. No tiene mucho "sprint".
FRANCISCO ALOMAR FLORIT
BIOGRAFIA.— Natural de Sinen (Balears). Nació el 29 de diciembre de 1928. Fue internacional en 1953. Debutó oficialmente en 1951, en un campeonato celebrado en Pamplona, en el que llegó el 18, ganando ciento cincuenta pesetas.
TROFEOS.— Ha ganado varias carreras nacionales, tales como el trofeo Masferrer, el Criterium Ciclista de San Juan, el Primer Circuito de Santa Marta, el Gran Premio Fireslo-

ne, el campeonato de España de independientes y otros. No ha ido a Francia.
CARACTERÍSTICAS.— Pedealea bien. Corredor fino. Sube bien. Es bastante completo. Carretero "sprint".
ALEJANDRO FEDERICO MARTIN BAHAMONTES
BIOGRAFIA.— Natural de Santo Domingo (Toledo). Nació el 9 de junio de 1928. Internacional en 1954. Debutó en 1949. Ganó en su primera carrera trescientas pesetas.
TROFEOS.— Ganador de la Vuelta a la Provincia, la Vuelta a Málaga y octavo en la XXXII Vuelta a Cataluña. En la última Vuelta a los Puertos coronó en primer lugar los de Navacerrada y Alto de los Leones. No ha ido a Francia.
CARACTERÍSTICAS.— Sólo una muy destacada: formidable escalador. Hoy, el mejor de España. Y con muchas posibilidades de ganar en Francia el Premio de la Montaña, si no sucede en las primeras etapas.
FRANCISCO MASSIP LLOP
BIOGRAFIA.— Natural de Santa Coloma de Gramanet, provincia de Barcelona. Nació el 6 de agosto de 1926. Internacional en 1953. Debutó oficialmente en 1953. En su primera carrera ganó setenta y cinco pesetas.
TROFEOS.— Reciente vencedor de la Vuelta a los Puertos.

Ha ganado el Campeonato de Cataluña clubs e independientes. Cuenta con numerosas victorias en carreras importantes. Ha ido a Francia.
CARACTERÍSTICAS.— Es muy completo, rápido y tiene buen "sprint". También escala con facilidad. Atraviesa un momento feliz.
ANDRES TROBAT GARCIA
BIOGRAFIA.— Natural de Algaida (Balears). Nació el 24 de diciembre de 1926. Internacional en 1951. Debutó oficialmente en el trofeo Mandi. Llegó el cuarto y ganó cuarenta pesetas.
TROFEOS.— Tiene primeros puestos en el Premio Firestone, Circuito Nacional de Trubia, Campeonato de Balears, V. Circuito Peña Cabó. Ha ganado el Campeonato de España de fondo en carretera. Ha ido a Francia.
CARACTERÍSTICAS.— Es completo. Se defiende en todo. Buen domestico.
SALVADOR BOTELLA RODRIGO
BIOGRAFIA.— Natural de Benifayá, provincia de Valencia. Nació el 27 de marzo de 1929. Internacional en 1954. Participó por primera vez en una prueba oficial en el año 1951, en el Trofeo Fallas, en el que ganó ciento setenta y cinco pesetas.
TROFEOS.— Ha ganado la

Vuelta a Cataluña. Llegó el segundo en el Gran Premio Real Madrid y el tercero en el II Campeonato Vasco Navarro Montañés. No ha ido a la Vuelta a Francia.
CARACTERÍSTICAS.— Le va mejor el llano que la subida.
DALMACIO LANGARICA LIZOASOAIN
BIOGRAFIA.— Natural de Ochandía. Nació el 5 de diciembre de 1919. Internacional en el 1953. Debutó oficialmente en 1943, en la Vuelta a Cataluña, ganando mil quinientas pesetas.
TROFEOS.— Tiene primeros puestos en el XV Gran Premio de Vizcaya, Circuito de Durango, Vuelta a España, Vuelta a Guipuzcoa, Campeonato de España de Montaña y Gran Premio "Marca".
CARACTERÍSTICAS.— Conoce muy bien la profesión por su veterania. Es escalador.
JOSE PEREZ LLACER
BIOGRAFIA.— Natural de Alfafar, de Valencia. Fecha de nacimiento: 28 de enero de 1927. Internacional en 1954. Debutó oficialmente el 5 de agosto de 1944.
TROFEOS.— Vencedor del Campeonato de España independiente. Ha llegado el octavo en las Vueltas a Cataluña y España. Ha ganado otras pruebas de menor categoría.
CARACTERÍSTICAS.— Escalador. No muy rápido en el llano.

10.000 PESETAS GANA UN ACTOR POR EL DOBLAJE DE UNA PELICULA

Es necesaria una bonita voz y buena retentiva para esta clase de trabajo EN ESPAÑA, unos cien actores prestan su voz a los extranjeros

Sentados en la butaca de un cine, nos parece tan natural que los actores extranjeros que vemos en la pantalla hablen y piensen en castellano. Nada nos resulta tan sencillo. ¡Claro, así tiene que ser! —Pensamos—. Pues la cosa no es tan fácil. Una labor ingrata y anónima hace posible que Bing Crosby o Silvana Pampanini sin asistir a clase alguna de idiomas, nos cuenten en el más puro español lo que les ocurre en aquella película.

Verdadera curiosidad tenemos por saber cómo se llevaba a cabo esta transformación lingüística. Dos visitas a dos estudios cinematográficos nos dieron la solución.

Irene Guerrero de Luna no se esperaba en Ballesteros. Nos hizo entrar en un estudio. Reinaba la más completa oscuridad. Sólo una lamparita encendida encima de una mesa.

—¡Chist! ¡Chist!—nos hicieron unas voces "negras".

—Es que están grabando—nos aclaró doña Irene.

Efectivamente, al poco tiempo, sobre la pantalla contemplábamos unas figuras en "tecnicolor". Se trataba de un hipódromo.

Me pareció reconocer a José Luis Pecker, que, muy entusiasmado, gritaba frente a un micrófono: "Ya están alineados. Ya salen. A la cabeza Bing..."

—¡Chist!—nos vuelven a hacer.

Pues señor, aquí no va a haber quien se entienda.

—Por favor, doña Irene, explíqueme de qué se trata. ¿Cómo se le ocurrió meterse en este lío?

—Fué en París hace ya muchos años, veinte nada menos. Por primera vez se doblaba una película. Su título era algo parecido a "El diablo en lo oscuro". La protagonista, Carole Lombard. Después, poco a poco, fueron saliendo más doblajes, y ahora ya he perdido la cuenta de los que he realizado.

—¿Qué proceso es el que se sigue?

—A mis manos llega todo el material. Una vez traducido literalmente del idioma de origen, se adapta el diálogo a la pronunciación española. Se corta la cinta en "cachitos" buscando siempre para dividir las escenas una pausa. Luego, frente a la pantalla y ante los micrófonos, grabar la versión en castellano, como ahora están haciendo.

—¿Cuáles son las películas más difíciles de adaptar?

—Las de mayor diálogo y efectos sonoros.

—¿Cuánto tardan en "arreglar" una película?

—Unos cinco o seis días, pero de mucho trabajo.



Doña Irene Gutiérrez de Luna, durante un momento del doblaje.

—¿Cuál cree ha sido su mejor doblaje?

—Pues no sé, tal vez "La Loba", con Bette Davis por protagonista.

—¿Y el más difícil?

—"La Zarina", de Tallulah Bankhead. No sé por qué me sería, pero me resultó muy pesada.

—¿A qué actriz prefiere usted prestar su voz?

—A Bette Davis. También a Claudette Colbert, Carole Lombard. ¡Ah! Y a Merle Oberon. Quedé muy contenta con ella después de "Todo es posible en Granada".

—¿Cuántas personas en España se dedican a esta tarea?

—Unas cien.

Y a todo esto, José Luis Pecker seguía con su tema: "Ya es-

tan alineados. Ya salen. A la cabeza Bing..."

—¿Es posible, doña Irene, que tengan que repetir tantas veces un pasaje?

—Ya lo creo. Es una tarea muy pesada e ingrata. El público acaba por decir "Qué bonita voz la de tal cual artista", sin tener en cuenta que no es la de ellos, sino la que nosotros les prestamos.

A trompicones salimos de la habitación. Marchamos por el pasillo, y aun allí oímos por centésima vez la cancioncilla de José Luis Pecker: "Ya están alineados. Ya salen. A la cabeza, Bing..."

—¡Qué horror!

La segunda visita fué a Oro Films. Conocimos a Bob Hope, Alan Ladd y Charles Laughton...

Bueno, la voz de Bob Hope, Alan Ladd y Charles Laughton. Pero cerrando los ojos, aquello sonaba igual, igualito que en el cine.

—Dígame, don Charles Laughton. ¿Cómo se llama usted en español?

—Francisco Sánchez.

—Además de Charles Laughton ¿a qué otros artistas les presta su voz?

—A Richard Widmark, Paul Muni, Gary Cooper.

—E n t o n e s, especialista en "malos" ¿No?

—Esto es, son los papetes que más me gustan.

—¿La primera película?

—"Caravana del Oeste". También hice de "malo".

—¿Qué manía! ¿Por qué no aprende usted de Víctor Oraya?

Ya ve, le encanta hacer de Bob Hope. ¿No es así?

—Eso, eso.

—¿Y de quién más?

—Pues de Bing Crosby, Ray Milland y hasta de Alan Ladd.

—Alan Ladd! Pues no ha dicho usted nada. El ídolo de las muchachas jovencitas.

Angel María Baltanas protesta.

—Eh, que ahora, el que hace de Alan Ladd soy yo!

—Bueno, bueno, no hay que enfadarse por ello.

Manuel Gómez es uno de los veteranos "doblistas". También fué a París, donde por vez primera se le ocurrió hacer de Cary Grant en "Esta es la noche", y desde entonces, este actor y James Stewart viven en España a costa de su voz. ¡No hay derecho!

—Dígame, don Francisco, ¿cuántos actores trabajan a sus órdenes? (Porque don Charles Laughton es, además, director de Oro Films).

—Fijos, calorop. Cuatro actrices y diez actores.

—¿Cuál es el nombre de ellas?

—Mercedes Mirella y Carmen Morando son sus dos figuras. La primera dobla a Olivia de Havilland, Joan Fontaine, Bárbara Stanwick. La otra a Silvana Mangano, Jennifer Jones y Gina Lollobrigida.

—¿Qué condiciones se exigen para esta clase de trabajo?

—Buena voz, retentiva, ser actor y saber sincronizar. Esto es,

unir lo que se ha de decir con el movimiento de la imagen reflejada en la pantalla.

—¿Quiénes resultan más difíciles de doblar, los personajes cómicos o los dramáticos?

—Depende. Cuando se reparten los papeles se procura dar a cada actor español aquel que esté más de acuerdo con su carácter. Así, pues, la cosa no es difícil. Quizá lo peor sean los "tipos".

Y entre las películas extranjeras, ¿cuáles son las más dificultosas?

—Las alemanas; luego, las suecas, italianas, inglesas y francesas.

—¿Quiénes intervienen en el doblaje de una película además de los actores?

—Cuatro proyectistas, tres montadores, dos traductores, tres adaptadores de diálogos, además del ingeniero de sonido y su ayudante. Pero yo creo que es mejor que vayamos a la "cueva". Allí lo verá todo mejor—me dicen Rafael y Francisco Sánchez.

(La "cueva" es el estudio "negro".)

Intento explicarles qué ya estuve una vez; pero, ¡inútil!, sin remedio alguno, me encuentro otro vez en la oscuridad.

En un tono bajito, don Rafael me dice:

—Este que está a su lado es

Eduardo Calvo, o lo que es igual, Totó y Barry Fitzgerald.

—¡Ay, sí! El cura viejin de Bing Crosby y Don Calogero.

Voy conociendo a algunos más. Según me dicen, son todos "chicos muy bien hablados".

María Teresa Campo estaba muy ocupada mirando fija a la pantalla y haciendo de no sé qué actriz extranjera. Cuando termina me explica que lleva ya ocho años dedicándose a este trabajo, pero que la gusta mucho.

—¿Cuál ha sido tu mejor doblaje?

—El de Fabiola. Me encantó el personaje.

—¿La última película que has realizado?

—"Adorables criaturas".

Voivemos a don Charles Laughton.

—¿Cuánto viene a ganar uno de estos actores?

—De 5.000 a 10.000 pesetas al mes, cuando son muy buenos.

—No está mal, ¿eh?

—Pero es un trabajo muy duro, que además no llega al público. Vendemos la voz por metros. Ocorre que en lugar de decir: "Fulanito. ¡Ah, sí!, muy conocido, se dice: Menganiño. ¡Ya lo creo, muy oído, muy oído."

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.

—¿Qué otros actores conocen?

—No sé, pero conozco a Spencer Tracy, estrella de "The Broken Lance".

CineScope de Edward Dmytryk, confió a Robert Wagner, su hijo preferido en este film.

—Cuando una mujer se pone a llevar los pantalones, es generalmente en este momento que el marido se lanza a la busca de unas nuevas faldas.



De izquierda a derecha: Víctor Oraya, Angel M. Baltanas, María Teresa Campo, Salvador Arias, Rafael Sánchez, Ella Ruiz y Francisco Sánchez



Jaime Torrén, jefe de sonido de Oro Films, ante uno de los extraños aparatos que, según dicen, sirven para... no sabemos.

TEATRO COMERCIAL y TEATRO EXPERIMENTAL

Pequeños escenarios para defensa del arte.--"Theatres du cartel".--Ensayos en España y en el resto de Europa.--La renovación teatral en América

En cuanto la palabra crisis ronda en torno al teatro—y casi nunca deja de rondar—surge el teatro de cámara, tan conocido con este nombre como con el de teatro íntimo u otro cualquiera elegido para dar la impresión de que se renuncia a las masas y se busca auditorios de élite. Ocurre esto porque el teatro vive muy estrechamente ligado a una compleja maquinaria comercial cuya principal preocupación es de naturaleza taquillera. Cualquier artista creador—pintor, escultor, algo menos el arquitecto, también el novelista—dispone de amplia libertad para el desarrollo y la ejecución de sus temas y por último, para entregar al público sus obras. Ciertamente la suerte del pintor depende generalmente del caso que le hagan las personas adineradas del país, y otro tanto ocurre al escultor; pero el problema para él consiste en atraer a un individuo aislado que, por gusto o capricho y sin la menor preocupación de "marchand", dispone de algún dinero sobrante en beneficio del arte. El pintor o el escultor no ha de insertarse en una heterogénea organización mercantil para asegurar la salida de sus cuadros o sus tallas. Ya es distinto el panorama del arquitecto. La arquitectura religiosa de los grandes siglos—del XIII al XVIII—facilitaba los vuelos del artista. Este ha de acomodarse hoy a las exigencias de una arquitectura civil de tipo funcional—como ahora se dice. La formidable expansión de las ciudades modernas se ha realizado a costa del arte, y por esta razón son tantos los adioses arquitectónicos que dan testimonio de una construcción civil ajena a los cánones estéticos.

ARTE Y COMERCIO

Mejor librado que el arquitecto resulta el novelista. Al fin y al cabo, la edición de una sola novela no supone un gran dispendio económico, mucho menos si se atiende al hecho verdaderamente misterioso de que, aunque en España se van reduciendo progresivamente las zonas del analfabetismo, no se consigue arriar las tiradas de las novelas más allá de los 3.000 ejemplares. El editor suele plantarse en los 3.000 ejemplares casi por hacerle un favor al autor, como él dice. Así ocurre que una novela afortunada e incluso favorecida con más de una edición, no produce al autor por encima de los cuatro a seis mil duros.

cho. Pero todo inclinado a considerar, con otro tópico, que sobre gustos no hay nada escrito. El "Quod nihil scitur" de nuestro filósofo podría aplicarse muy bien al vaticinio de los triunfos teatrales.

EN TORNO A LA CRISIS

Por tanto, de todas las artes, el teatro es la más necesitada de protección, ayuda o estímulo al margen de la actividad de los empresarios. Por tratarse de una actividad tan ligada a la ley de la oferta y la demanda y a otros términos gratos a los economistas, del teatro no puede esperarse siempre el arte. El empresario da lo que al público le gusta; no lo mejor. Sucede en ocasiones que lo mejor coincide con el gusto de los espectadores, pero en la mayoría de los casos, éstos se inclinan más a determinados atractivos de orden elemental que a una superior preocupación estética. Por tal razón, los aficionados al buen teatro siempre hablan de una crisis del teatro. Un repaso a los periódicos de cincuenta años atrás acreditará la exactitud de estas palabras. El buen aficionado quisiera ver siempre obras buenas; donde no las ve, habla de crisis, sin advertir que si se debe ser exigente con un pintor para que cada vez pinte mejor, con el teatro conviene una mayor benevolencia, porque el autor está mediatizado por un ambiente mercantil con pretensiones de puro lucro.

EL TEATRO COMO EXPERIMENTO

Como siempre se cree que hay crisis, los espíritus selectos se refugian en los teatros de cámara. En principio, el teatro de cámara renuncia a uno de los grandes colaboradores de los triunfos escénicos: el público, entendido en grande, como masa heterogénea que un día y otro afirma con su presencia la calidad de una obra. No. El teatro de cámara se hace para muy pocas representaciones y para muy pocos espectadores. Busca el teatro de cámara, conscientemente, esa reducción de espectadores porque estima que lo ofrecido por él carece de interés para la generalidad. Otras razones de tipo moral, religioso o político también influyen en esos escenarios a los que correspondiera mejor el título de teatros de ensayo o teatros experimentales. Por tanto, los teatros



"Cecilia o la escuela de los padres", de Ar

temporadas más. En la última desfilaron, entre otros autores, Esquillo ("Prometeo Encadenado"), O'Neill ("Diferente" y "El deseo bajo los olmos"), Anouilh ("Colombe", "Cecilia o la Educación de los padres", "Eurídice"), Cocteau ("La voz humana" y "El bello indiferente"), Bertol ("Corrupción en el Palacio de Justicia"), Bonacci ("La hora de la fantasía"), éstos por lo que respecta a los extranjeros; españoles, Claudio de la Torre ("Compás"), Unamuno ("Soledad"), "Azorín" ("Lo invisible") y Armiñán ("Eva sin manzana"). Este teatro ha revelado a directores como José Luis Alonso, Pablo Puche, Cecilio Valcárcel, Salvador Salazar, Gustavo Pérez Puig y Pura Urcelay, de quien recordamos con especial complacencia su soberbia realización de "El deseo bajo los olmos".

El Teatro de Cámara ha presentado más de veinte nuevos actores, muchos de los cuales pasaron al cine y a la escena comercial; así como directores, bofetistas, etc.

En un aspecto más recoleto, anotemos el teatrillo "La carbonera", de Piedad Salas, o el "Dido", de los diplomados del Instituto Bostoñ.

No deben confundirse estos teatros puramente de ensayo, aunque no siempre funcionen en toda su pureza, con los dedicados a tareas meramente divulgadoras de un repertorio nacional o extranjero. Los últimos responden a la gran tradición teatral de moralizar y educar al servicio de la sociedad; los primeros se inscriben en preocupaciones estéticas.

DE AUSTRIA A ITALIA Y ALEMANIA

Funciona ahora en Viena un llamado "Theater der Courage", bajo una inspiración netamente vanguardista, que ha representado recientemente "Furcht und Eend des III Reiches", de Bertold Brecht, y un drama inédito de Kaiser, la última obra escrita por éste antes de morir desterrado en Suiza; "Das Floss der Medusa". Este pequeño y casi desconocido teatro—el único teatro de vanguardia existente

de Bruno Cicognani. Para los españoles reviste especial interés la obra, porque en ella se aborda de nuevo el tantas veces tocado tema de don Carlos, el desdichado hijo de Felipe II. Pero mientras los autores románticos, desde Schiller hasta Verdi, adoptan la tesis del infante liberal y enamorado, condenado a muerte por un padre tiránico y cruel, Cicognani vuelve por los fueros de la verdad histórica, y en su tragedia—"Yo, el rey"—nos presenta al auténtico don Carlos, es decir, al príncipe deformado de cuerpo y de alma, de virilidad incierta y con el sistema nervioso desequilibrado, frente a la imagen noble, perfecta y armónica de la realeza que era Felipe II.

En Alemania ha quedado el teatro por tal manera desarticulado como consecuencia de la guerra, que ni siquiera levantan cabeza los titulados "de ensayo". Allí se da una verdadera invasión del teatro existencialista francés, singularmente al de Sartre, que ha provocado grandes protestas por estimar que conduce al nihilismo.

AMERICA

En cambio, América ofrece brillantes perspectivas a esos teatros, aunque allí no se le concede a la escena, al "stage", la misma importancia que a la pantalla, al "screen". En América, las grandes distancias conspiran contra la existencia de compañías teatrales profesionales. Pocos días hace, un redactor de una gran emisora canadiense nos pintaba el trágico panorama de una compañía teatral en aquel país, con pocas ciudades y grandes distancias entre ellas. El amor al teatro se salva por medio de pequeñas agrupaciones de carácter local, principalmente formadas por estudiantes. En Canadá hay no menos de 10.000.

En los Estados Unidos, el impulso teatral nació o se perfeccionó gracias a los pequeños escenarios de Greenwich Village y el East Side de Nueva York. La historia de esos teatrillos se parece mucho a la de los que en París lanzaron el grito de renovación teatral en los tiempos de Antoine, o, si queremos remontarnos más, al "Malyi Teatr", nacido en Moscú el 26 de octubre de 1924.

Todos estos teatros de cámara o de ensayo no sólo rifan una batalla desinteresada por el arte, sino que crean núcleos de espectadores aptos para corregir



"El segador", de la trilogía "Lo invisible", de Azorín.

QUE NADA SE SABE

Con todo, la edición de una novela no puede equipararse a la presentación de una comedia. Justo parece que el empresario profesional recete antes de aventurarse en un negocio cuyos gastos de primera instalación—si se nos permite este tópico comercial—son bastante considerables y que a cambio puede ofrecer la frialdad y la repulsa de los espectadores. Quien fabrica calcetines puede tener la certeza de que, dentro de los términos de una discreta calidad y con arreglo a las necesidades normales de consumo del país, la producción será absorbida en cierto lapso de tiempo. Pero quien fabrica o monta o financia comedias no puede anirnar lo mismo. Nada hay escrito sobre los gustos del público. Mejor dicho, nu-

de ensayo no buscan al público, al gran público, entendámonos; antes bien, le huyen.

"THEATRES DU CARTEL"

Recordamos a este propósito los "Theatres du Cartel", surgidos por la iniciativa de cuatro grandes animadores—Pitoeff, Jouvet, Dullin y Baty—en los años inmediatos a la primera guerra mundial. Los cuatro se reunieron bajo la común bandera del teatro de arte contra cualquier compromiso comercial. A su actividad se debe sobre todo la definición de la dirección escénica como parte importante, decisiva en la creación del espectáculo. También se les debe la nueva teoría de la interpretación, sustrada al dogma del verismo y guiada bajo la inspiración del realismo poético.

LAS EXPERIENCIAS ESPAÑOLAS

De la iniciativa de esos cuatro grandes artistas derivan casi todos los teatros de cámara posteriores, como los varios surgidos en España antes de la Guerra de Liberación—recordemos "El mirlo blanco", en casa de los Baroja—y después de ella; algunos con salidas a los grandes escenarios, como el de Carmen Troitiño y José Luis Alonso, que ha puesto al alcance de algunos sectores del público español ciertas obras que por otro camino nunca llegarían a nosotros. La primera temporada la realizó Carmen Troitiño en el Teatro de Arte, con Pablo Puche y Cecilio Valcárcel. Después, bajo el nombre de Teatro de Cámara, Carmen Troitiño ha realizado dos



"The crucible" ("El crisol"), el último gran éxito de Arthur Miller, que probablemente será dado a conocer en España por un teatro de ensayo.

en Austria—da a conocer con "La balsa de la Medusa" una de las obras más significativas de la dramática contemporánea.

En Italia—uno de los países del mundo donde el teatro tiene más vitalidad—cuentan con el famoso "Teatro della Fiaba" o "Teatro de la Fábula", institución admirable, que desde el año 1927 proporciona espectáculos de primer orden, reservados para un público selecto. Hace muy poco, después de dos obras deliciosas, "Cappuccetto Rosso" y "Petuzzo" (esta última escrita por una chica de catorce años), ofreció la "Sacra Representación de San Juan y San Pablo", escrita por Lorenzo el Magnífico para sus hijos. Y más recientemente, una tragedia de gran aliento, debida a la pluma

la desviación del público respecto a la escena. La gran crisis del público teatral se cura a través de los teatros de ensayo.

COLCHAS GUATADAS
PRECIOS DE FABRICA

Marzón

Sociedad Anónima
FUENCARRAL, 103
(Junto glorieta Bilbao)
ESPARTEROS, 7

FRANCIA RIE...



En el castillo de Versalles se ha celebrado una gran fiesta de gala a beneficio de la Liga contra el Cáncer. La comida estuvo presidida por las esposas del Presidente de la República Francesa, Mme. Coty, y del jefe del Gobierno, Mme. Mendes-France. La fiesta alcanzó su apogeo con el desfile de gondolas ocupadas por parejas ataviadas con trajes de época. Finalmente hubo un original desfile de modelos que, montadas sobre lucidos asnos, exhibieron elegantes "toilettes". (Fotos Torremocha.)



Una de las cosas que tenemos que oponer al existencialismo es su resistencia al baño. Bajo el reinado de Sartre, Saint-Germain de-Pre estuvo a punto de producir la bancarrota de las fábricas francesas de jabón. Estos existencialistas han elegido China como pretexto para entregarse a la mugre. Aquí les vemos reprochando a la Greco—la gran traidora de los "cares"—que ahora dedique sus canciones a la bucólica poesía del agua.



—Y ahora voy a pasar el platillo entre la selecta concurrencia, al mismo tiempo que sigo con el ejercicio de pesas.



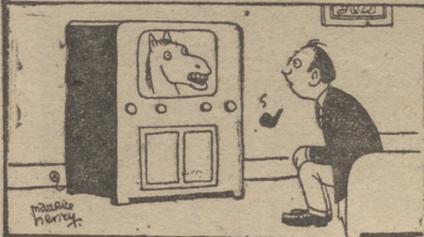
—Qué lástima que no haya cronometradores oficiales.



—¡Chist! Calla, es una declaración de amor.



—Ya te va venir. Todavía tendrás algo que decir sobre mi manera de conducir.



—Les pedimos perdón por este incidente técnico.

HUMOR ENTRETENIMIENTO



—Un gato que la señora había comprado no hace ni dos días.



—Aprende usted muy de prisa a utilizar los recursos naturales del país.



—Siento perder un cliente como usted, señorito Roberto, pero no puedo esconderos continuamente. Si un día su madre le encontrara...



—No, todavía no habla, pero ladra ya muy bien.

CRUCIGRAMA

NUMERO 1.040

1	2	3	4	5	6	7	8
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							

5: Marcharé. Mueble.—6: Negación. Nombre chino de Buda. Contracción. 7: Estimar. Persona que cuida a un niño.—8: Superior monástico. Pre-fijo inseparable.—9: Oficiales turcos.—10: Engrasóte.—11: Discordia. Dendencia.

VERTICALES.—1: Arte de juzgar. Al revés, pronombre relativo.—2: Urde. Dios egipcio de las aguas.—3: Pecado. Presbítero extranjero.—4: Hongo. Ruido, estruendo.—5: Individuo que profesa cierto arte. Entregale.—6: Medicamento que se aplicaba sobre las heridas sangran-tes. Praderia en que suele sestar el ganado.—7: Al revés, verbo. Opera de Guridi.—8: Anillo. Estado de los Estados Unidos.

SOLUCION AL CRUCIGRAMA NUMERO 1.039

HORIZONTALES.—1: Raspante.—2: Airear.—3: Lees.—4: oP. Liga.—5: Rae. Tana.—6: Tú. Po. Ir.—7: Este. Eta.—8: Arta. aV.—9: Aaza. 10: Pactas.—11: Acaecido.

VERTICALES.—1: Reporte. Upa.—2: Pausa. aC.—3: Sal. Traca.—4: Piel. Petate.—5: Areito. azaC.—6: Nesga. Asi.—7: Ta. Anita.—8: Era. Arávico.

Jeroglífico



Miedo ridículo
Solución al jeroglífico anterior: No corra; zona peligrosa.

El número del teléfono de PUEBLO: 25 61 32